

ПАСТИРСЬКІ ВІДВІДИНИ/PASTORAL VISITATION

Чи Вам відомо про когось хворого/ої в своєму домі чи в лікарні? Можливо хтось бажає, щоб священник їх відвідував. Користуйтеся нижчеподаними способами, для замовлення такої обслуги від нашого настоятеля:

If you are aware of anyone ill – at home or in a care facility – or who simply would appreciate a visit from our priest, please inform us by one of the methods, below:

- Безпосередній контакт з настоятелем собору/Contact our Cathedral Dean directly
- Повідомити офіс адміністрації собору/Contact the cathedral Administration Office
- Заповнити «Картку Прохання на Відвідування» (при вході до храму) і залишити його з дежурними біля свічної лавки/“Visitation Request Card” (in the cathedral entrance) submitted to a Greeter

*A vital part of this particular ministry is YOUR ASSISTANCE – please keep us informed!
THANK YOU!*

ПРИЙОМНІ ГОДИНИ НАСТОЯТЕЛЯ/OFFICE HOURS OF THE DEAN:

З ВІВТОРКА по ЧЕТВЕР, з 09:00 по 16:00; у П'ЯТНИЦЮ з 09:00 по 12:00

TUESDAY to THURSDAY, from 9:00 A.M. to 4:00 P.M.; FRIDAY from 9:00 A.M. to 12:00 P.M.

По ПОНЕДІЛКАХ – на випадок екстрених потреб, звертайтеся до офісу адміністрації собору
On MONDAYS – in case of *emergency needs*, please contact the cathedral Administration Office

PLEASE NOTE! For appointments *outside of regular office hours*, contact Fr. Cornell directly.

УВАГА! Для прийомів у *незвичайний час*, домовляйтеся безпосередньо з о. Корнилієм.

“Stop by to pray, to consult, for counsel or even just for coffee & conversation!”

РОБОЧІ ГОДИНИ ОФІСУ АДМІНІСТРАЦІЇ/ADMINISTRATION OFFICE BUSINESS HOURS

Facility/Catering Booking, Food Orders, General Inquiries:

MONDAY - FRIDAY from 10:00 A.M. - 3:00 P.M.

Бронювання залу/банкетної обслуги, замовлення страв, загальні питання:

з ПОНЕДІЛКА по П'ЯТНИЦЮ, з 10:00 по 15:00

З КОМЕНТАРЯМИ/ПИТАННЯМИ ВІДНОСНО ЛИСТКА ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО:

ALL COMMENTS/INQUIRIES REGARDING THE BULLETIN MAY BE SENT TO:

dean@uocc-stjohn.ca

DEADLINE FOR BULLETIN SUBMISSIONS!

THURSDAY NOON



УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ
КАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF
ST. JOHN THE BAPTIST

10951 - 107 Street, Edmonton, Alberta T5H 2Z5

Телефон/Telephone: (780) 425.9692 Факс/Fax: (780) 425.3991
Телефон офісу настоятеля/Dean's Office Telephone: (780) 421.0889

Email: info@uocc-stjohn.ca E-Transfer Donations: giving@uocc-stjohn.ca

Website: www.uocc-stjohn.ca Facebook: www.facebook.com/UOCSJB

КАТЕДРАЛЬНИЙ ЛИСТОК THE CATHEDRAL BULLETIN

24 БЕРЕЗНЯ/MARCH 2024

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ - SERVICE SCHEDULE

Вечірня (Сповідь): 16:30 Утренья: в неділю о 08:30

Vespers (Confession): 4:30 p.m. Matins: Sundays at 8:30 a.m.

Божественна Літургія: в неділю і свята о 09:30

Divine Liturgy: Sundays & Feast Days at 9:30 a.m.

ПРЕДСТОЯТЕЛЬ КАТЕДРИ - CATHEDRAL RECTOR

Високопреосвященніший Іларіон

Архієпископ Вінніпезький й Центральної Єпархії

Митрополит Української Православної Церкви в Канаді

(Тимчасово Керуючий Західною Єпархією)

HIS EMINENCE ILARION

ARCHBISHOP OF WINNIPEG & THE CENTRAL EPARCHY

METROPOLITAN OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA

(TEMPORARY ADMINISTRATOR OF THE WESTERN EPARCHY)

11404 - 112 Avenue, Edmonton, AB T5G 0H6

Telephone: (780) 455.1938 (Eparchy Office)

НАСТОЯТЕЛЬ КАТЕДРИ - CATHEDRAL DEAN

Протоієрей Корнилій Зубрицький - Archpriest Cornell Zubritsky

5518 Conestoga Street, Edmonton, AB T5E 6R6

Telephone: (780) 691.0637 (M) (W) E-mail: dean@uocc-stjohn.ca

ПЕРША НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ – ТОРЖЕСТВО ПРАВОСЛАВ'Я. ГЛАС 1
FIRST SUNDAY OF THE GREAT FAST – TRIUMPH OF ORTHODOXY. TONE 1
ЄВАНГЕЛІЄ УТРЕНІ/MATINS GOSPEL: IX

ПЕРЕДСВЯТО БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ. ПРП. ЗАХАРІЇ, ЧЕНЦЯ. СВТ. АРТЕМІЯ (АРТЕМОНА), ЄП. СОЛУНСЬКОГО (СЕЛЕВКІЙСЬКОГО, I-II). ПРП. ЗАХАРІЇ, ПОСНИКА КИЄВО-ПЕЧЕРСЬКОГО, В ДАЛЬНІХ ПЕЧЕРАХ (XIII-XIV). ПРП. ЯКОВА, СПОВ. (VIII-IX).

FOREFEAST OF THE ANNUNCIATION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS. VEN. ZACHARIAS THE RECLUSE OF EGYPT (4TH C.). ST. ARTEMON, BISHOP OF SELEUCIA (1ST C.). **VEN. ZACHARIAN, FASTER OF THE KIEV CAVES (13TH C.).** VEN. JAMES THE CONFESSOR, BISHOP OF CATANIA (802-811).

ТРОПАР ВОСКРЕСНИЙ / RESURRECTIONAL TROPAR (Глас/ТОНЕ 1)

Хоч камінь запечатали юдеї, / і воїни стерегли Пречисте Тіло Твоє, / воскрес Ти на третій день, Спасе, / даруючи світові життя. / Ради цього Сили Небесні взивали до Тебе, Життядавче: / Слава Воскресінню Твоєму, Христе, / слава Царству Твоєму, / слава Провидінню Твоєму, // Єдиний Чоловіколюбче.

When the stone had been sealed by the Jews, / and the soldiers were guarding Your Most Pure Body, / You arose on the third day, O Saviour, / granting life to the world. / Therefore, the Powers of Heaven cried out to You, O Giver-of-life: / Glory to Your Resurrection, O Christ. / Glory to Your Kingdom. / Glory to Your Providence, // O only Lover-of-Mankind.

ТРОПАР СВЯТА ТРІОДІ / TROPARION of the TRIODION FEAST (Глас/ТОНЕ 2)

Пречистому Твоєму образу поклоняємося, Милосердний, / благуючи прощення провин наших, Христе Боже; / Ти бо з волі Своєї зійшов тілом на хрест, / щоб визволити створених Тобою з неволі ворожої; / тому вдячно співаємо Тобі: // Ти радістю наповнив усе, Спасе наш, прийшовши світ спасти.

We venerate Your most pure image, O Good One, / asking forgiveness of our transgressions, O Christ God. / In Your good will it pleased You to ascend the Cross in the flesh, / to deliver from enslavement to the enemy those whom You had fashioned. / Therefore, we cry unto You in thanksgiving: // You have filled all things with joy, O Saviour, for You have come to save the world.

ТРОПАР ПЕРЕДСВЯТО БЛАГОВІЩЕННЯ /
TROPARION OF THE FOREFEAST OF THE ANNUNCIATION (Глас/Tone 4)

Сьогодні початок всесвітньої радості, / тому передсвяткову пісню заспіваймо; / ось бо Гавриїл приходить / і Діві благовістя приносить, / до Неї взиваючи: / радуйся, Благодатна, / Господь з Тобою!

Today, the beginning of universal joy / is ordered to be sung pre-celebration. / This is because Gabriel comes, bringing good news to the Virgin, / and calls to Her: / Rejoice, Gracious One, the Lord is with You.



ІНФОРМАЦІЯ ВІДНОСНО СВ. ТАЇНСТВА ПОКАЯННЯ (СПОВІДІ)! Для того, щоб мати можливість змістовно, неквапливо та щиро посповідатися, просимо звернути увагу на наступну інформацію: 1) Сповідатися можна в суботу, після Вечірні. Сповідь в неділю вранці має завершитися **за 15 хвилин до початку** Утрени (на свята у будні – перед Божественною Літургією); 2) Сповідь під час тижня можлива **за попередньою домовленістю зі священником**. Зв'яжіться з о. Корнилієм безпосередньо, щоб записатися на сповідь у будні дні АБО зв'яжіться з офісом адміністрації з вашим запитом (повідомлення буде передано о. Корнилію); **3) Вибір за вами!** – сміливо надягайте маску, якщо бажаєте; Ви також маєте право попросити священника носити її!

INFORMATION REGARDING TO THE HOLY MYSTERY OF REPENTENCE (CONFESSION)! For the sake of having the opportunity for a meaningful, unrushed, and sincere confession, please note the following: 1) Confessions take place Saturday, following Vespers. Sunday morning confessions **must conclude 15 minutes before** the start of Matins (on weekday feasts – before Divine Liturgy); 2) Confession can be arranged – **by appointment – during the week!** Please contact Fr. Cornell directly if you wish to make an appointment for Confession on days other than Sunday or Feast Days OR contact the Administration Office with your request (the message will be conveyed to Fr. Cornell); 3) The choice is yours! – **feel free to wear a mask**, if preferred; you may also make a request of the priest to wear one, as well!

ПОМИНАННЯ РІДНИХ ТА ЗНАЙОМИХ! Якщо бажаєте подати імена (за здоров'я або за упокоєння) **для поминання на Проскомедії або особливим проханням під час Літургії**, користуйтеся записками, які знаходяться при вході до храму АБО на нашій сторінці в Фейсбук!



COMMEMORATION OF YOUR LOVED ONES & ACQUAINTANCES! Should you wish to have names (for health or for peaceful repose) of your family and friends **commemorated at Proskomedia or by special petition in the Liturgy**, please take advantage of the Commemoration Lists in the entrance to the cathedral OR use the digital version found on our parish Facebook page!



We offer for sale a small selection of CROSSES & WEDDING ICONS. If you would like to make a purchase, please see the staff in the Administration Office.

У нас, в офісі адміністрації, можна купити ХРЕСТИКІВ ТА ВІНЧАЛЬНИХ ІКОН, якщо у вас є потреба!

To listen to Orthodox liturgical music or podcasts 24/7 visit:
Слушайте Православного богослужбового пісенспіву або подкастів цілодобово:

www.ancientfaith.com/radio

**БРАТЕРСЬКОЇ КАВИ НЕ БУДЕ
ПІСЛЯ ЛІТУРГІЇ СЬОГОДНІ!**



**NO FELLOWSHIP COFFEE
AFTER LITURGY TODAY!**

VOLUNTEERS NEEDED FOR CATERING! We ask for your help during events being held at St. John's Cultural Centre. **CONSULT THE POSTED LIST OF EVENTS IN THE KITCHEN (OR call the Administration Office!)**

PYROHY WORK BEE SCHEDULE: ALL are welcome to join our team to make pyrohy and enjoy fellowship, with COFFEE & LUNCH PROVIDED! **NEW VOLUNTEERS ARE ALWAYS WELCOME TO JOIN THE FUN – COME ONCE, COME EVERY WEEK!** Please contact the Administration Office for details.



NEXT WORK BEE: TUESDAY, 26 MARCH

THE UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA, ALBERTA BRANCH REOPENED IN JUNE with a new exhibition, *Change & Continuity, Keeping Culture Alive*. The exhibition features embroidery, weavings, woodwork, ceramics, religious items, and artworks illustrating traditional works from different regions in Ukraine, connecting with our Alberta past and their adaptation in modern times.



Current Hours of Operation: Saturday, 10:00 a.m. to 2:00 p.m., or by appointment. Donations appreciated.

Contact Information: Telephone: (780) 441-1062; E-mail: info@umcalberta.org; Webpage: www.umcalberta.org; Facebook (new postings every week).

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ КАНАДИ, ФІЛІЯ АЛЬБЕРТИ, ВІДНОВИВ СВОЮ РОБОТУ В ЧЕРВНІ з новою виставкою *«Зміна і спадковість: зберігаючи культуру живою»*. На виставці представлені вишивки, ткацтво, вироби з дерева, кераміка, релігійні предмети та художні твори, що ілюструють традиційні ремесла з різних регіонів України, пов'язані з нашим культурним минулим та їхньою адаптацією в сучасності.

Години роботи: субота, з 10.00 до 14.00, або за запитом. Вхід за добровільним внеском.

Контакти: (780) 441-1062; info@umcalberta.org; www.umcalberta.org; публікації у Facebook щотижня.



THE ST. JOHN'S SENIORS CLUB INVITES YOU! Join us on the **THIRD WEDNESDAY** of EACH MONTH, from 1:00 PM to 3:00 PM for coffee and sweets, conversation, socialization, and other events and adventures.

КЛУБ «СЕНЬОРІВ (ЛІТНІХ ПАРАФІЯН)» ЗАПРОШУЄ ВАС НА ЗУСТРІЧ! Приєднуйтеся до нас на каву зі солодким, розмову, спілкування та різні заходи та пригоди в ТРЕТЮ СЕРЕДУ КОЖНОГО МІСЯЦЯ з 13:00 по 15:00.

**«СЛАВА» - КОНДАК СВЯТА ТРИОДІ /
“GLORY” - KONDAK OF THE FEAST OF THE TRIODION (Глас/TONE 8)**

Неописане Слово Отцеве / від Тебе, Богородице, тіло прийнявши, описаним стало / і, віддавна осквернений образ відтворивши, / з Божественною добротою з'єднало; / тільки визнаючи спасіння // в ділах і словах, ми це виявляємо.

The uncircumscribed Word of the Father / became circumscribed, taking flesh from You, O Theotokos. / And He has restored the tarnished image to its ancient glory, / filling it with divine beauty. / We confess this our salvation in word and deed.

**«І НИНІ» - КОНДАК ПЕРЕДСВЯТО БЛАГОВІЩЕННЯ /
“NOW & EVER” - KONDAK OF THE FOREFEAST OF THE ANNUNCIATION (Глас/TONE 8)**

Всім нам, земним, Ти початок спасіння, Богородице Діво, / бо служитель Божий з небес був посланий стати перед Тобою — / великий чиновачальник Гавриїл, щоб благодатну радість Тобі звістити. / Тому ми всі взиваємо до Тебе: радуйся, Невісто Неневісная.

For all earthly people, You are the beginning of our salvation, / Mother of God, / because the servant of God was sent from heaven to appear before You / - the great official Gabriel, / brought the joy that pleased You. / That is why we all call to You: / Rejoice, unknown Bride.

ПРОКИМЕН ТРИОДІ/PROKIMEN OF THE TRIODION (Глас/TONE 4)

Благословен еси, Господи Боже отців наших, і хвальне, і прославлене ім'я Твоє навіки.

Смх: Бо праведний еси в усьому, що створив Ти.

Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.

Verse: For You are righteous in all that You have done for us.

АПОСТОЛ НЕДІЛІ/EPISTLE OF SUNDAY (до ЄВРЕЇВ/HEBREWS 11:24-26; 11:32-12:2)

Браття! Вірою Мойсей, коли виріс, відрікся зватися сином дочки фараонової. ²⁵ Він хотів краще страждати з народом Божим, аніж мати дочасну гріховну потіху. ²⁶ Він наругу Христову вважав за більше багатство, ніж скарби єгипетські, бо він озирався на Божу нагороду. ³² І що ще скажу? Бо не стане часу мені, щоб оповідати про Гедеона, Варака, Самсона, Ефтая, Давида й Самуїла та про пророків,³³ що вірою царства побивали, правду чинили, одержували обітниці, паші левам загороджували,³⁴ силу огненну гасили, утікали від вістря меча, зміцнялись від слабости, хоробрі були на війні, обертали в розтіч полки чужоземців;³⁵ жінки діставали померлих своїх із воскресіння; а інші бували скатовані, не прийнявши визволення, щоб отримати краще воскресіння;³⁶ а інші дізнали наруги та рани, а також кайдани й в'язниці. ³⁷ Камінням побиті бували, допитувані, перепилювані, умирали, зарубані мечем, тинялися в овечих та козячих шуках, збідовані, засумовані, витерпілі. ³⁸ Ті, що світ не вартий був їх, тинялися по пустинях та горах, і по печерах та проваллях земних. ³⁹ І всі вони, одержавши засвідчення вірою, обітниці не прийняли, ⁴⁰ бо Бог передбачив щось краще про нас, щоб вони не без нас досконалість одержали. **12** ¹ Тож і ми, мавши навколо себе велику таку хмару свідків, скиньмо всякий тягар та гріх, що облутує нас, та й біжим з терпеливістю до боротьби, яка перед нами, ² дивлячись на Ісуса, на Начальника й Виконавця віри, що замість радости, яка була перед Ним, перетерпів хреста, не звертавши уваги на сором, і сів по правиці престолу Божого.

Brethren! By faith Moses, when he became of age, refused to be called the son of Pharaoh's daughter, ²⁵ choosing rather to suffer affliction with the people of God than to enjoy the passing pleasures of sin, ²⁶ esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt; for he looked to the reward. ³² And what more shall I say? For the time would fail me to tell of Gideon and Barak and Samson and Jephthah, also of David and Samuel and the prophets: ³³ who through faith subdued kingdoms, worked righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions, ³⁴ quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, became valiant in battle, turned to flight the armies of the aliens. ³⁵ Women received their dead raised to life again. Others were tortured, not accepting deliverance, that they might obtain a better resurrection. ³⁶ Still others had trial of mockings and scourgings, yes, and of chains and imprisonment. ³⁷ They were stoned, they were sawn in two, were tempted, were slain with the sword. They wandered about in sheepskins and goatskins, being destitute, afflicted, tormented— ³⁸ of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, *in dens and caves of the earth.* ³⁹ And all these, having obtained a good testimony through faith, did not receive the promise, ⁴⁰ God having provided something better for us, that they should not be made perfect apart from us. **12** ¹ Therefore we also, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which so easily ensnares us, and let us run with endurance the race that is set before us, ² looking unto Jesus, the author and finisher of *our* faith, who for the joy that was set before Him endured the cross, despising the shame, and has sat down at the right hand of the throne of God.

АЛИЛУАРИЙ ГЛАСУ/ALLELUIA VERSE OF THE TONE (ГЛАС/TONE 4)

Мойсей і Аарон між ієреями Його, і Самуїл між тими, що призивають ім'я Його (Пс. 98, 6).

Стух: Зивали вони до Господа, і Він вислухав їх.

Moses and Aaron are among His priests and Samuel among those who call upon His Name.

Verse: They called upon the Lord and He heard them.

ЄВАНГЕЛІЄ НЕДІЛІ/SUNDAY GOSPEL (ВІД ІОАНА/JOHN 1:43-51)

Одного разу, захотів Він піти в Галілею. І знайшов Він Пилипа та й каже йому: Іди за Мною! ⁴⁴ А Пилип із Віфсаїди походив, із міста Андрія й Петра. ⁴⁵ Пилип Нафанаїла знаходить та й каже йому: Ми знайшли Того, що про Нього писав був Мойсей у Законі й Пророки, Ісуса, сина Йосипового, із Назарету. ⁴⁶ І сказав йому Нафанаїл: Та хіба ж може бути з Назарету що добре? Пилип йому каже: Прийди та побач. ⁴⁷ Ісус, угледівши Нафанаїла, що до Нього йде, говорить про нього: Ото справді ізраїльтянин, що немає в нім підступу! ⁴⁸ Говорить йому Нафанаїл: Звідки знаєш мене? Ісус відповів і до нього сказав: Я бачив тебе ще давніш, ніж Пилип тебе кликав, як під фіговим деревом був ти. ⁴⁹ Відповів йому Нафанаїл: Учителю, Ти Син Божий, Ти Цар Ізраїлів! ⁵⁰ Ісус відповів і до нього сказав: Через те віриш ти, що сказав Я тобі, що під фіговим деревом бачив тебе? Більш від цього побачиш! ⁵¹ І Він каже йому: Поправді, поправді кажу вам: Відтепер ви побачите небо відкрите та Анголів Божих, що на Людського Сина підіймаються та спускаються.

БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

25 березня (7 квітня)



Тропар, гл. 4: Сьогодні початок нашого спасіння / і виявлення надвічної таємниці: / Син Божий Сином Діви стає, / і Гавриїл про благодать благовіствує. Тому й ми з ним до Богородиці взиваймо: / радуйся, Благодатна, / Господь з Тобою.

Кондак, гл. 8: Тобі, Провідниці життя нашого, ми, раби Твої, пісні перемоги співаємо; / визволені ж із біди, пісні вдячні приносимо, Богородице. / А Ти, що маєш силу непереможну, від усяких бід визволи нас, / щоб ми взивали до Тебе: радуйся, Невісто Неневісна.

Задостойник: Благовісти, земле, / радість велику, / хвалить, небеса, / Божу славу. Нехай до одушевленого Божого кивоту / ніяк не доторкнеться рука скверних; / уста ж вірних, Богородиці невинно / глас ангела співаючи, / з радістю хай виголосять: / радуйся, Благодатна, / Господь з Тобою.

Величання: Архангельський глас співаєм Тобі, Чистая: радуйся, Благодатна, Господь з Тобою.

Щороку 25 березня (7 квітня) відзначаємо одне з дванадцяти найбільших свят Православної Церкви. В цей день ми згадуємо величну подію: Архангел Гавриїл приніс довгоочікувану радісну новину, яка ознаменувала початок визволення людського роду від гріха та вічної смерті, початок нашого спасіння.

Благовіщення – це радісна, блага звістка: коли Архангел Гавриїл сповістив Пресвятій Діві Марії слова: «Радуйся, Благодатна! Господь з Тобою, благословенна Ти в жонах» (Лк. 1: 28). Сповістив, що через Неї народиться Життєдавець, і Вона стане Матір'ю Сина Божого, Спасителя світу. Перше слово привітання Архангела Гавриїла до Діви Марії було: «Радуйся». І свято Благовіщення є святом великої духовної радості. Радості з приводу надії на спасіння, завдяки непохитній вірі в Бога і в Його безмежну любов до людства: «Бо так полюбив Бог світ, що віддав і Сина Свого Єдинородного, щоб усякий, хто вірує в Нього, не загинув, а мав життя вічне» (Ін. 3: 16).

Завдяки Діві Марії Син Божий відновив союз між небом і землею, між Богом і людиною. Ще один важливий аспект Благовіщення: без участі людини спасіння було б неможливим. Господь без волі людської, лише однією Своєю силою ззовні не звершує нічого. Він спасає нас Своєю благодаттю – але за нашою участю та співдією. Про це маємо пам'ятати завжди.

Гріх увійшов через те, що людина не послухала голос Божий, а спасіння стало можливим, через смирення та свобідне прийняття Божої волі. Це заклик до кожного з нас, адже Бог дарував нам цінний дар свободи, і від нас залежить: приймати чи відмовляти, обирати добро чи зло.

Тож намагаймося й ми – ті, хто покликані у Христі до наслідування вічних благ й благодатної радості – у своєму щоденному житті виявляти смирення та покладатися на волю Божу, виконувати Його заповіді, відкривати свої душі й серця, творити добро і довіритися Господу до кінця. Особливо зараз, проходячи непростий період випробування страшною хворобою. Молімося до Пресвятої Богородиці, благаючи Її про заступництво й допомогу!

SYNODIKON OF THE SUNDAY OF ORTHODOXY



<https://www.goarch.org/sunday-of-orthodoxy>

As the Prophets beheld, As the Apostles taught, As the Church received, As the Teachers dogmatized, As the Universe agreed, As Grace illumined, As the Truth was revealed, As falsehood passed away, As Wisdom presented, As Christ awarded: Thus we declare, Thus we assert, Thus we proclaim Christ our true God and honour His saints, In words, In writings, In thoughts, In sacrifices, In churches, In holy icons. On the one hand, worshipping and reverencing Christ as God and Lord. And on the other hand, honoring and venerating His Saints as true servants of the same Lord. This is the Faith of the Apostles. This is the Faith of the Fathers. This is the Faith of the Orthodox. This is the Faith which has established the Universe. Therefore, with brotherly love, we praise these preachers of piety, for the glory and honor of their own pious struggles for the Faith, and we say: "Eternal be the memory of the champions of Orthodoxy, pious Emperors, most-holy Patriarchs, Hierarchs, Teachers, Martyrs, and Confessors."

Memory eternal! Memory eternal! Memory eternal!

Let us entreat God, that we may be instructed and strengthened by the trials and struggles of these Saints, which they endured for the faith, even unto death, and by their teachings, entreating them that we may imitate their godly life unto the end. May we be deemed worthy of obtaining our requests through the mercy and grace of the Great and First Archpriest, Christ our God, through the intercessions of our glorious Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary, of the divine Angels, and of all the Saints. Amen.



CALLING ALL PYSANKA WRITERS! We are planning to bring back the Pysanka Bingo on Friday, April 19th (more details to come), and we are looking for donations of pysanky. If you have some to donate, please email Susan Jereniuk at sjereniuk@gmail.com or the office at info@uocc-stjohn.ca to arrange drop off or pick up. Thank you for your support!

At that time, Jesus wanted to go to Galilee, and He found Philip and said to him, "Follow Me." ⁴⁴ Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter. ⁴⁵ Philip found Nathanael and said to him, "We have found Him of whom Moses in the law, and also the prophets, wrote—Jesus of Nazareth, the son of Joseph." ⁴⁶ And Nathanael said to him, "Can anything good come out of Nazareth?" Philip said to him, "Come and see." ⁴⁷ Jesus saw Nathanael coming toward Him, and said of him, "Behold, an Israelite indeed, in whom is no deceit!" ⁴⁸ Nathanael said to Him, "How do You know me?" Jesus answered and said to him, "Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you." ⁴⁹ Nathanael answered and said to Him, "Rabbi, You are the Son of God! You are the King of Israel!" ⁵⁰ Jesus answered and said to him, "Because I said to you, 'I saw you under the fig tree,' do you believe? You will see greater things than these." ⁵¹ And He said to him, "Most assuredly, I say to you, hereafter you shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of Man."



ATTENTION! Everyone is always welcome to come up to the choir loft and sing with the Cathedral Choir - one of the longest-running church choirs in Edmonton! Help contribute to the beauty of the rituals of our Ukrainian Orthodox Church! Become familiar with the beautiful music of Ukrainian composers and gain a deeper understanding of the Divine Liturgy. No musical ability, training or experience is required. Please feel free to come join us any Sunday - no need to ask for permission. Music will be provided! **If you are interested in attending a St. John's Cathedral Choir rehearsal, please join us on Wednesday, 24 April, from 7:15 p.m. - 9:00 p.m. This is a wonderful opportunity to become familiar with our beautiful liturgical music and get to know choir members! We welcome you and look forward to meeting you! Enter the church basement using the south pedway doors (facing the back parking lot). Door opens at 7:00 p.m. If you have any questions, contact our Conductor, Orest Soltykevych (780.953.6671/osoltykevych@yahoo.ca) OR Choir President, Vivianne Kruhlak (vkruhlak@gmail.com).**

УВАГА! Завжди ласкаво просимо всіх бажаючих підійти до хору та заспівати з Катедральним хором – одним із найдавніших церковних хорів в Едмонтоні! Допоможіть зробити свій внесок у красу наших обрядів Української Православної Церкви! Познайомтеся з прекрасною музикою українських композиторів, і глибше зрозумійте Божественну Літургію. Музичні здібності, навчання чи досвід не потрібні. Будь ласка, не соромтеся приєднуватися до нас будь-якої неділі – не потрібно просити дозволу. І музика буде забезпечена! **Якщо маєте зацікавлення відвідати репетицію церковного хору нашого собору, будь ласка, приєднуйтеся до нас у середу, 24 квітня, з 19:15 до 21:00. Це чудова нагода познайомитися з нашими прекрасними церковними творами та познайомитися з хористами! Запрошуємо вас на репетицію й очікуємо зустрічі з вами! Зайдіть до підвалу храму через південні двері (з боку задньої парковки). Двері відчиняються о 19:00. Якщо у вас запитання, зв'яжіться з нашим диригентом Орестом Солтикевичем (780.953.6671/osoltykevych@yahoo.ca) АБО з президентом хору, Вівіаною Кругляк (vkruhlak@gmail.com).**

All members are entitled to attend this meeting and **parishes do not need to select delegates**. To attend the AGM, please go online to the UOCC website at www.uocc.ca, open the link to the AGM, and follow the link to register online. In addition, please contact your parish president/council or priest indicating your intention to attend this year's AGM and/or refer to UOCC policy SBR/AGM.02, also available online, for instructions how to pre-register for the AGM.

Important: Parishes will need to confirm that you are a paid-up member for the 2023 year.

DATES TO REMEMBER FOR THE 2024 AGM:

March 25, 2024 - parish councils submit the names of their members participating in the AGM to the Chancellor, confirming that those members have paid their levy for 2023.

March 29, 2024 (or sooner) - members will receive AGM joining instructions and how to access the AGM documents.

**РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
КАНАДИ**

яка буде проведена

СУБОТА, 30 БЕРЕЗНЯ 2024 РОКУ
15:00 Торонто / 14:00 Вінніпег / 13:00
Едмонтон / 12:00 Ванкувер

Це буде віртуальна зустріч.

Будь ласка, ознайомтеся з інформацією з Правил УПЦЦ # SBR/ADM:02, доступних на вебсайті УПЦЦ, які встановлюють процедури, яких повинні дотримуватися парафії та члени, щоб зареєструватися та взяти участь у цих Загальних зборах.

2024 UOCC AGM Registration Form
2024 AGM Info website

**THE ANNUAL GENERAL MEETING (AGM)
OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
OF CANADA**

which will be held on

SATURDAY, MARCH 30, 2024
3 PM Toronto / 2 PM Winnipeg / 1 PM
Edmonton / 12 PM Vancouver

This will be a virtual meeting.

Please review the information from UOCC Policy # SBR/ADM:02, now available on the UOCC website, which sets out the procedures which parishes and members need to follow to register and participate in this AGM.

2024 UOCC AGM Registration Form
2024 AGM Info website



**BAR-V-NOK
CAMP 2024**

SESSION 1 SESSION 2 SESSION 3

JULY 7 - 13 JULY 14 - 20 JULY 21 - 28

**COMING SOON
SESSION DETAILS**

REGISTRATION OPENS APRIL 1ST